

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**

Distr.: Limited
8 January 2002
Russian
Original: English

Нью-Йорк
26 февраля — 9 марта 2001 года
24 сентября — 5 октября 2001 года

**Доклад Подготовительной комиссии для
Международного уголовного суда (продолжение)**

Добавление

Часть IV**Проект правил процедуры Ассамблеи
государств-участников****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Общие положения	6
Правило 1. Употребление терминов	6
Правило 2. Применение	6
II. Сессии	7
Правило 3. Сессии Ассамблеи	7
Очередные сессии	7
Правило 4. Частотность проведения сессий	7
Правило 5. Дата начала и продолжительность	7
Правило 6. Уведомление о сессии	7
Правило 7. Временный перерыв в сессии	7
Специальные сессии	7
Правило 8. Созыв специальных сессий	7
Правило 9. Уведомление о специальной сессии	7

III.	Повестка дня	8
	Очередные сессии	8
	Правило 10. Сообщение предварительной повестки дня.	8
	Правило 11. Составление предварительной повестки дня.	8
	Правило 12. Дополнительные пункты.	8
	Правило 13. Новые пункты	9
	Специальные сессии	9
	Правило 14. Сообщение предварительной повестки дня.	9
	Правило 15. Предварительная повестка дня	9
	Правило 16. Дополнительные пункты.	9
	Правило 17. Новые пункты	9
	Очередные и специальные сессии	9
	Правило 18. Объяснительная записка	9
	Правило 19. Утверждение повестки дня.	10
	Правило 20. Изменение и исключение пунктов.	10
	Правило 21. Прения о включении пунктов.	10
	Правило 22. Изменение распределения расходов	10
IV.	Представительство и полномочия	10
	Правило 23. Представительство.	10
	Правило 24. Представление полномочий	10
	Правило 25. Комитет по проверке полномочий.	11
	Правило 26. Временное участие в работе сессии	11
	Правило 27. Возражение против представительства	11
	Правило 28. Уведомление в отношении участия представителей государств-наблюдателей	11
V.	Бюро.	11
	Правило 29. Состав и функции.	11
VI.	Председатель и вице-председатели	12
	Правило 30. Общие полномочия Председателя.	12
	Правило 31. Права Председателя при голосовании	12
	Правило 32. Исполняющий обязанности Председателя.	12
	Правило 33. Смена Председателя.	12
VII.	Участие Председателя Суда, Прокурора и Секретаря.	12
	Правило 34. Участие	12

VIII.	Участие Организации Объединенных Наций	13
	Правило 35. Участие Организации Объединенных Наций	13
	Правило 36. Участие Генерального секретаря	13
IX.	Секретариат	13
	Правило 37. Обязанности Секретариата	13
X.	Языки	13
	Правило 38. Официальные и рабочие языки	13
	Правило 39. Устный перевод	14
	Правило 40. Языки решений и других документов	14
XI.	Отчеты	14
	Правило 41. Магнитофонная запись заседаний	14
XII.	Открытые и закрытые заседания	14
	Правило 42. Общие принципы	14
XIII.	Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	15
	Правило 43. Приглашение к молитве или размышлению	15
XIV.	Порядок ведения заседаний	15
	Правило 44. Кворум	15
	Правило 45. Выступления	15
	Правило 46. Внеочередные выступления	15
	Правило 47. Заявления Председателя Суда, Прокурора и Секретаря	15
	Правило 48. Заявления Секретариата	15
	Правило 49. Выступления по порядку ведения заседания	16
	Правило 50. Регламент выступлений	16
	Правило 51. Прекращение записи ораторов и право на ответ	16
	Правило 52. Перерыв в прениях	16
	Правило 53. Прекращение прений	16
	Правило 54. Перерыв или закрытие заседания	17
	Правило 55. Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	17
	Правило 56. Предложения и поправки	17
	Правило 57. Решения по вопросу о компетенции	17
	Правило 58. Снятие предложений	17
	Правило 59. Повторное рассмотрение предложений	18
XV.	Принятие решений	18

Правило 60.	Право голоса	18
Правило 61.	Консенсус	18
Правило 62.	Рассмотрение финансовых последствий	18
Правило 63.	Решения по вопросам существа	18
Правило 64.	Решения по вопросам процедуры	18
Правило 65.	Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа	19
Правило 66.	Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники»	19
Правило 67.	Формы голосования	19
Правило 68.	Порядок, соблюдаемый при голосовании	19
Правило 69.	Разъяснение мотивов голосования	20
Правило 70.	Раздельное голосование по предложениям и поправкам	20
Правило 71.	Порядок голосования по поправкам	20
Правило 72.	Порядок голосования по предложениям	20
Правило 73.	Правила процедуры и доказывания	21
Правило 74.	Элементы преступлений	21
Правило 75.	Увеличение или уменьшение числа судей	21
Правило 76.	Поправки к Статуту	21
Правило 77.	Разделение голосов поровну	21
Правило 78.	Выборы должностных лиц Ассамблеи	22
Правило 79.	Ограниченное баллотирование на одну избираемую должность	22
Правило 80.	Ограниченное баллотирование на две или более избираемые должности	22
XVI.	Дисциплинарное производство	23
Правило 81.	Отрешение от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора	23
Правило 82.	Дисциплинарные меры	23
XVII.	Вспомогательные органы	23
Правило 83.	Учреждения вспомогательных органов	23
Правило 84.	Правила процедуры вспомогательных органов	24
XVIII.	Выборы судей, Прокурора и заместителей Прокурора	24
Правило 85.	Выборы судей	24
Правило 86.	Выборы Прокурора и заместителей Прокурора	24
XIX.	Административные и бюджетные вопросы	24

Правило 87.	Положения о персонале и руководящие принципы	24
Правило 88.	Положения о финансовом управлении	25
Правило 89.	Целевой фонд	25
Правило 90.	Бюджет	25
Правило 91.	Взносы	25
XX.	Участие наблюдателей и других участников	25
Правило 92.	Наблюдатели	25
Правило 93.	Другие участники	26
Правило 94.	Государства, не имеющие статуса наблюдателя	26
Правило 95.	Письменные заявления	26
XXI.	Поправки	27
Правило 96.	Порядок внесения поправок	27

Проект правил процедуры Ассамблеи государств-участников

I. Общие положения

Правило 1

Употребление терминов

Для целей настоящих правил:

«Ассамблея» означает Ассамблею государств-участников;

«Бюро» означает Бюро Ассамблеи государств-участников, как оно определено в пункте 3(а) статьи 112 Статута;

«Суд» означает Международный уголовный суд;

«заместитель Прокурора» означает заместителя Прокурора Суда;

«судьи» означают судей Суда;

«государства-наблюдатели» означают государства, которые подписали Статут или Заключительный акт Римской конференции и которые в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута могут быть наблюдателями в Ассамблее;

«Президиум» означает орган в составе Председателя и первого и второго вице-председателей Суда;

«Прокурор» означает Прокурора Суда;

«Секретарь» означает Секретаря Суда;

«правила» означают правила процедуры Ассамблеи государств-участников;

«Секретариат» означает Секретариат Ассамблеи государств-участников;

«государства-участники» означают государства-участники Статута;

«Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда.

Правило 2

Применение

1. Настоящие правила применяются к работе Ассамблеи, Бюро и вспомогательных органов Ассамблеи.

2. Настоящие правила применяются к работе любой Конференции по обзору, созываемой согласно пункту 2 статьи 121 и статье 123 Статута, если только Конференция по обзору не примет иного решения.

II. Сессии

Правило 3 Сессии Ассамблеи

Ассамблея проводит очередные и специальные сессии в соответствии с пунктом 6 статьи 112 Статута.

Очередные сессии

Правило 4 Частотность проведения сессий

Ассамблея проводит очередные сессии один раз в год.

Правило 5 Дата начала и продолжительность

Дата начала и продолжительность каждой сессии определяются Ассамблеей на предшествующей сессии.

Правило 6 Уведомление о сессии

Секретариат уведомляет государства-участники, государства-наблюдатели, Суд и Организацию Объединенных Наций об открытии очередной сессии не менее чем за шестьдесят дней.

Правило 7 Временный перерыв в сессии

Ассамблея может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

Специальные сессии

Правило 8 Созыв специальных сессий

Ассамблея может созывать специальные сессии и определяет дату начала и продолжительность каждой такой специальной сессии. Специальные сессии Ассамблеи могут также созываться Бюро по его собственной инициативе или по просьбе одной трети государств-участников в соответствии с пунктом 6 статьи 112 Статута.

Правило 9 Уведомление о специальной сессии

Секретариат уведомляет государства-участники, государства-наблюдатели, Суд и Организацию Объединенных Наций об открытии специальной сессии не менее чем за двадцать один день.

III. Повестка дня

Очередные сессии

Правило 10

Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня очередной сессии сообщается Секретариатом государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций с направлением, при необходимости, любой дополнительной документации не менее чем за шестьдесят дней до открытия сессии.

Правило 11

Составление предварительной повестки дня

1. Предварительная повестка дня составляется Секретариатом.
2. Предварительная повестка дня включает, в частности:
 - a) пункты, решение о включении которых было принято на одной из предыдущих сессий Ассамблеи;
 - b) пункты, касающиеся организации сессии;
 - c) Пункты, касающиеся принятия нормативных текстов;
 - d) пункты, касающиеся надзора со стороны Ассамблеи за работой Президиума, Прокурора и Секретаря в связи с управлением делами Суда;
 - e) пункты, касающиеся бюджета Суда, годовых финансовых ведомостей и доклада независимого ревизора;
 - f) выборы судей, а также Прокурора и одного или нескольких заместителей Прокурора и выборы для заполнения вакансий в составе Суда;
 - g) доклады Бюро;
 - h) пункты, касающиеся любого вопроса, передаваемого Ассамблее государствам-участников Судом на основании пунктов 5 и 7 статьи 87 Статута;
 - i) любой доклад любого органа Суда о своей работе;
 - j) любой пункт, предложенный любым государством-участником;
 - k) любой пункт, предложенный Судом.
3. Организация Объединенных Наций может предлагать пункты для рассмотрения Ассамблеей. В таких случаях Генеральный секретарь уведомляет об этом Председателя Бюро Ассамблеи, препровождая любую соответствующую информацию в целях возможного включения такого пункта в предварительную повестку дня следующей сессии Ассамблеи.

Правило 12

Дополнительные пункты

Любое государство-участник, Суд или Бюро могут не менее чем за тридцать дней до даты, назначенной для открытия очередной сессии, потребовать включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в

дополнительный список, который сообщается государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций не менее чем за двадцать дней до открытия сессии.

Правило 13

Новые пункты

Новые пункты важного и срочного характера, предложенные для включения в повестку дня менее чем за тридцать дней до открытия очередной сессии или в ходе сессии, могут быть включены в повестку дня Ассамблеи, если она примет такое решение большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Специальные сессии

Правило 14

Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня специальной сессии сообщается Секретариатом государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций не менее чем за четырнадцать дней до открытия сессии.

Правило 15

Предварительная повестка дня

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те пункты, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве сессии.

Правило 16

Дополнительные пункты

Любое государство-участник, Бюро или Суд могут не менее чем за семь дней до даты, назначенной для открытия специальной сессии, потребовать включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в дополнительный перечень, который сообщается государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций.

Правило 17

Новые пункты

Во время специальной сессии новые пункты могут быть добавлены к повестке дня, если за это выскажется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Очередные и специальные сессии

Правило 18

Объяснительная записка

Каждое предложение о включении какого-либо пункта в повестку дня сопровождается объяснительной запиской и, по возможности, основными документами или проектом решения.

Правило 19**Утверждение повестки дня**

На каждой сессии предварительная повестка дня и дополнительный перечень представляются на утверждение Ассамблее в возможно короткий срок после открытия сессии.

Правило 20**Изменение и исключение пунктов**

Пункты повестки дня могут изменяться или исключаться Ассамблеей большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Правило 21**Прения о включении пунктов**

Прения о включении какого-либо пункта в повестку дня ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех — против. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 22**Изменение распределения расходов**

Ни одно предложение об изменении установленного распределения расходов Суда не может быть внесено в повестку дня, если оно не было сообщено государствам-участникам не менее чем за шестьдесят дней до открытия сессии.

IV. Представительство и полномочия**Правило 23****Представительство**

1. Каждое государство-участник представлено одним представителем, которого могут сопровождать заместители и советники.
2. Каждое государство-наблюдатель может быть представлено в Ассамблее одним назначенным представителем, которого могут сопровождать заместители и советники.
3. Представитель может назначать заместителя или советника для выполнения своих функций.

Правило 24**Представление полномочий**

Полномочия представителей государств-участников и имена заместителей и советников представляются в Секретариат по возможности не менее чем за двадцать четыре часа после открытия сессии. Полномочия даются главой государства или правительства, либо министром иностранных дел или любым лицом, уполномоченным одним из них.

Правило 25**Комитет по проверке полномочий**

В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из представителей девяти государств-участников, которые назначаются Ассамблеей по предложению Председателя. Комитет избирает своих должностных лиц. Он проверяет полномочия представителей государств-участников и без задержек представляет свой доклад Ассамблее.

Правило 26**Временное участие в работе сессии**

До принятия Ассамблеей решения относительно полномочий представителей государств-участников они имеют право временно участвовать в работе Ассамблеи.

Правило 27**Возражение против представительства**

Если высказывается возражение против представительства какого-либо государства-участника, такое возражение сразу же рассматривается Комитетом по проверке полномочий. Доклад о результатах рассмотрения без задержек представляется Ассамблее. Любой представитель государства-участника, против участия которого какое-либо государство-участник высказало возражение, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Ассамблея не примет своего решения.

Правило 28**Уведомление в отношении участия представителей государств-наблюдателей**

Имена назначенных представителей государств-наблюдателей и сопровождающих их заместителей и советников представляются в Секретариат.

V. Бюро**Правило 29****Состав и функции**

1. Ассамблея имеет Бюро, в состав которого входят Председатель, который председательствует на заседаниях, два вице-председателя и восемнадцать членов, избираемых Ассамблеей из числа представителей государств-членов на трехгодичный срок. Бюро оказывает помощь Ассамблее в осуществлении ее обязанностей.
2. Бюро имеет представительный характер, учитывающий, в частности, критерии справедливого географического распределения и надлежащего представительства основных правовых систем мира.
3. Заседания Бюро проводятся так часто, как это необходимо, но не реже одного раза в год.

VI. Председатель и вице-председатели

Правило 30

Общие полномочия Председателя

1. Помимо осуществления полномочий, предоставленных ему другими постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание сессии, руководит прениями на пленарных заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, с учетом настоящих правил, полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддержанием порядка на заседании. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Ассамблее ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя, прекратить запись ораторов или прекратить прения, прервать или закрыть заседание или прервать прения по обсуждаемому пункту.
2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Ассамблее.

Правило 31

Права Председателя при голосовании

Председатель или вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо него.

Правило 32

Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из вице-председателей.
2. Вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 33

Смена Председателя

Если Председатель не может выполнять своих функций, на оставшийся срок избирается новый Председатель.

VII. Участие Председателя Суда, Прокурора и Секретаря

Правило 34

Участие

Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут участвовать, по мере необходимости, в заседаниях Ассамблеи и Бюро в соответствии с положениями настоящих правил и могут выступать с устными или письменными заявлениями и представлять информацию по любому рассматриваемому вопросу.

VIII. Участие Организации Объединенных Наций

Правило 35

Участие Организации Объединенных Наций

1. Организация Объединенных Наций имеет постоянное приглашение участвовать, без права голоса, в работе Ассамблеи.

2. При обсуждении во вспомогательных органах вопросов, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь, если он того пожелает, или его представитель может участвовать в работе таких вспомогательных органов. Генеральный секретарь или его представитель может делать заявления в устной или письменной форме в ходе работы.

Правило 36

Участие Генерального секретаря

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может участвовать в заседаниях Ассамблеи и Бюро. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций участвовать в них от его имени. Он может выступать с устными или письменными заявлениями по любому вопросу, рассматриваемому Ассамблеей и относящемуся к деятельности Организации Объединенных Наций, и представлять при необходимости информацию.

IX. Секретариат

Правило 37

Обязанности Секретариата

Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет документы, доклады и решения Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет, печатает и рассылает, если Ассамблея и Бюро принимают такое решение, отчеты о сессии; надлежащим образом хранит документы в архивах Ассамблеи и отвечает за их сохранность; распространяет все документы Ассамблеи и Бюро; и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Ассамблее или Бюро.

X. Языки

Правило 38

Официальные и рабочие языки

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки, являющиеся как официальными, так и рабочими языками Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, являются официальными и рабочими языками Ассамблеи (ниже именуемыми «языки Ассамблеи»).

Правило 39

Устный перевод

1. Речи, произносимые на любом из официальных и рабочих языков Ассамблеи, переводятся устно на другие языки Ассамблеи.
2. Каждый представитель может произносить речь на любом другом языке, помимо языков Ассамблеи. В этом случае представитель сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Ассамблеи. При устном переводе на другие языки Ассамблеи устные переводчики Секретариата могут принимать за основу устный перевод на первый такой язык.

Правило 40

Языки решений и других документов

Все решения и другие официальные документы издаются на всех языках Ассамблеи.

XI. Отчеты

Правило 41

Магнитофонная запись заседаний

Секретариат ведет магнитофонную запись заседаний Ассамблеи и Бюро и любых вспомогательных органов, если принимается такое решение.

XII. Открытые и закрытые заседания

Правило 42

Общие принципы

1. Заседания Ассамблеи проводятся открытыми, если только Ассамблея не решит, что ввиду исключительных обстоятельств заседания должны проводиться закрытыми.
2. По общему правилу, заседания Бюро и вспомогательных органов с ограниченным членским составом проводятся закрытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения.
3. Заседания вспомогательных органов с открытым членским составом проводятся открытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения.
4. Решения Ассамблеи и Бюро, принятые на закрытом заседании, оглашаются на следующем открытом заседании. После окончания закрытого заседания Бюро или какого-либо вспомогательного органа Председатель или председательствующий через Секретариат может опубликовать коммюнике.

XIII. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Правило 43

Приглашение к молитве или размышлению

Непосредственно после открытия первого пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания Председатель предлагает представителям соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

XIV. Порядок ведения заседаний

Правило 44

Кворум

1. Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть государств-участников, принимающих участие в работе сессии.
2. Присутствие абсолютного большинства государств-участников составляет кворум для голосования по вопросам существа.

Правило 45

Выступления

Никто из представителей не может выступать в Ассамблее, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 46

Внеочередные выступления

Председателю какого-либо вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот орган.

Правило 47

Заявления Председателя Суда, Прокурора и Секретаря

Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут выступать как с письменными, так и с устными заявлениями в Ассамблее или Бюро по любому рассматриваемому ими вопросу.

Правило 48

Заявления Секретариата

Глава Секретариата или назначенный им в качестве своего представителя один из сотрудников Секретариата может выступать как с устными, так и с письменными заявлениями в Ассамблее по любому рассматриваемому ею вопросу.

Правило 49**Выступления по порядку ведения заседания**

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель государства-участника может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 50**Регламент выступлений**

Ассамблея может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. До принятия решения два представителя государств-участников могут высказаться за предложение об установлении таких ограничений и два — против него. Если прения были ограничены и представитель превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 51**Прекращение записи ораторов и право на ответ**

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Ассамблеи, объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания.

Правило 52**Перерыв в прениях**

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя государств-участников могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 53**Прекращение прений**

Представитель государства-участника может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум представителям государств-участников, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Ассамблея одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекраще-

нии прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 54

Перерыв или закрытие заседания

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания.

Правило 55

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

С учетом правила 48 указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, находящимися на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

- a) перерыв в работе заседания;
- b) закрытие заседания;
- c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 56

Предложения и поправки

Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме в Секретариат, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на каком бы то ни было заседании, если оно не было сообщено всем делегациям на всех языках Ассамблеи не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, если даже такие поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания.

Правило 57

Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 55 любое процедурное предложение государства-участника, требующее решения вопроса о компетенции Ассамблеи принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по последнему.

Правило 58

Снятие предложений

Представитель, внесший предложение, может снять его в любое время до того, как по нему началось голосование, при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено представителем любого государства-участника.

Правило 59**Повторное рассмотрение предложений**

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум представителям государств-участников, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XV. Принятие решений**Правило 60****Право голоса**

С учетом пункта 8 статьи 112 Статута каждое государство-участник имеет один голос.

Правило 61**Консенсус**

Предпринимаются все усилия для достижения решений в Ассамблее и в Бюро на основе консенсуса. При невозможности достижения консенсуса решения ставятся на голосование.

Правило 62**Рассмотрение финансовых последствий**

До принятия Ассамблеей решения, имеющего финансовые последствия, она получает от Секретариата или от Секретаря, в зависимости от предмета, и рассматривает доклад о таких последствиях в отношении решений, имеющих финансовые или административные последствия для Суда.

Правило 63**Решения по вопросам существа**

С учетом правила 61 и если в Статуте и, соответственно, в настоящих правилах не предусмотрено иное, решения по вопросам существа должны утверждаться большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Правило 64**Решения по вопросам процедуры**

1. С учетом правила 61 и если в Статуте и, соответственно, в настоящих правилах не предусмотрено иное, решения по вопросам процедуры принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
2. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос вопросом процедуры или вопросом существа, Председатель выносит постановление по этому вопросу. Протест против такого постановления немедленно

ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Правило 65

Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа

Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа, и по отдельным частям таких предложений, когда по ним проводится раздельное голосование, принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Правило 66

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники»

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» относится к государствам-участникам, присутствующим и голосующим «за» или «против». Государства-участники, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 67

Формы голосования

1. При отсутствии механических или электронных средств голосования голосование в Ассамблее проводится поднятием рук или вставанием, однако представитель любого государства-участника может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств-участников, начиная с государства-участника, определяемого Председателем по жребию. При любом поименном голосовании объявляется название каждого государства-участника, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь». Результаты голосования заносятся в отчеты в английском алфавитном порядке названий государств-участников.

2. Если Ассамблея проводит голосование с помощью механического или электронного оборудования, голосование поднятием рук или вставанием с мест заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Каждый представитель государства-участника может потребовать, чтобы результаты голосования были занесены в отчет о заседании. Если проводится голосование, заносимое в отчет о заседании, Ассамблея, если только представитель какого-либо государства-участника не обратится с просьбой об обратном, не прибегает к порядку поименного вызова государств-участников; тем не менее результаты голосования заносятся в отчет в том же порядке, что и при поименном голосовании.

Правило 68

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того, как Председатель объявил о начале голосования, ни один из представителей государств-участников не может прерывать голосования, за исключением того, что представители государств-участников могут прервать его,

выступая по порядку ведения заседания в связи с фактическим проведением данного голосования.

Правило 69

Разъяснение мотивов голосования

Представители государств-участников могут выступать с краткими заявлениями, касающимися только мотивов голосования, до начала или после завершения голосования. Представитель государства-участника, являющегося автором процедурного или иного предложения, не выступает с разъяснением мотивов голосования по нему, за исключением случаев, когда в него была внесена поправка. Председатель может ограничить время, отводимое для таких разъяснений.

Правило 70

Раздельное голосование по предложениям и поправкам

Каждый представитель государства-участника может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 71

Порядок голосования по поправкам

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Ассамблея проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, проводится голосование по измененному таким образом предложению. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет, исключает или изменяет часть этого предложения.

Правило 72

Порядок голосования по предложениям

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Ассамблея, если она не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Ассамблея после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

Правило 73**Правила процедуры и доказывания**

1. Правила процедуры и доказывания принимаются Ассамблеей большинством в две трети членов Ассамблеи.
2. Любые временные правила процедуры и доказывания, подготовленные в соответствии с пунктом 3 статьи 51 Статута, выносятся на следующую очередную или специальную сессию Ассамблеи для принятия решения об их утверждении, исправлении или отклонении.
3. Поправки к Правилам процедуры и доказывания, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 51 Статута, препровождаются Председателю Бюро, который обеспечивает их перевод на все официальные языки Суда и их передачу государствам-участникам. Такие поправки вступают в силу после принятия большинством в две трети членов Ассамблеи.

Правило 74**Элементы преступлений**

1. Элементы преступлений принимаются Ассамблеей большинством в две трети членов Ассамблеи.
2. Поправки к Элементам, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Статута, препровождаются Председателю Бюро, который обеспечивает их перевод на официальные языки Суда и их передачу государствам-участникам. Такие поправки вступают в силу после принятия большинством в две трети членов Ассамблеи.

Правило 75**Увеличение или уменьшение числа судей**

Любое предложение Президиума, действующего от имени Суда, в отношении увеличения или последующего уменьшения числа судей, представленное в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута, считается принятым, если оно одобрено двумя третями голосов членов Ассамблеи, и вступает в силу в срок, устанавливаемый решением Ассамблеи.

Правило 76**Поправки к Статуту**

Поправки к Статуту, предлагаемые в соответствии с пунктом 1 статьи 121 и пунктом 1 статьи 122 Статута, по которым не может быть достигнут консенсус, принимаются Ассамблеей или Конференцией по обзору большинством в две трети государств-участников.

Правило 77**Разделение голосов поровну**

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Правило 78**Выборы должностных лиц Ассамблеи**

Все выборы должностных лиц Ассамблеи проводятся тайным голосованием, если только, при отсутствии каких-либо возражений, Ассамблея не примет решение продолжить работу без проведения голосования по согласованному кандидату или списку кандидатов.

Правило 79**Ограниченное баллотирование на одну избираемую должность**

Если необходимо избрать только одно лицо или одно государство-участник и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, а требуется большинство, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным. Если требуется большинство в две трети голосов, голосование продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит двух третей поданных голосов; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любое государство-участник, имеющее право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводится три следующих неограниченных голосований и т.д. до тех пор, пока какое-либо лицо или государство-участник не будет избрано. Вышеизложенные положения не препятствуют применению правил 85 и 86.

Правило 80**Ограниченное баллотирование на две или более избираемые должности**

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или государств-участников, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любое государство-участник, имеющее право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится три следующих неограниченных голосований и т.д. до тех пор, пока все места не будут заполнены. Вышеизложенные положения не препятствуют применению правил 85 и 86.

XVI. Дисциплинарное производство

Правило 81

Отрешение от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. По получении от Президиума или Прокурора сообщения, касающегося жалобы или рекомендации относительно отрешения от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора, в зависимости от случая, в соответствии с правилом 26 и пунктами 2 и 3 правила 29 Правил процедуры и доказывания Председатель Бюро Ассамблеи распространяет такое сообщение среди членов Бюро и созывает заседание Бюро.
2. Заслушав соответствующее лицо, Бюро, когда серьезность жалобы и характер доказательств оправдывают это, может в соответствии с правилом 28 Правил процедуры и доказывания временно отстранить это лицо от исполнения обязанностей вплоть до вынесения окончательного решения.
3. Собрав — с полным уважением прав соответствующего лица, как это предусмотрено в правиле 27 Правил процедуры и доказывания, — всю соответствующую информацию для цели принятия решения по жалобе, Бюро направляет следующей очередной или специальной сессии Ассамблеи сообщение, полученное в соответствии с пунктом 1, и соответствующие материалы вместе с рекомендацией в отношении предполагаемой ответственности соответствующего лица.
4. Решение об отрешении от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора принимается Ассамблеей, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 46 Статута.

Правило 82

Дисциплинарные меры

1. По получении от Президиума или Прокурора сообщения, касающегося жалобы или рекомендации относительно принятия дисциплинарных мер против Прокурора или заместителя Прокурора, в зависимости от случая, в соответствии с правилом 26 и пунктами 2 и 3(b) правила 30 Правил процедуры и доказывания Председатель Бюро Ассамблеи распространяет такое сообщение среди членов Бюро и созывает заседание Бюро.
2. Собрав — с полным уважением прав соответствующего лица, как это предусмотрено в правиле 27 Правил процедуры и доказывания, — всю соответствующую информацию для цели принятия решения по жалобе, Бюро принимает решение в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 30 Правил процедуры и доказывания.

XVII. Вспомогательные органы

Правило 83

Учреждение вспомогательных органов

Ассамблея может учреждать такие вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми, включая независимый механизм надзора для

проведения инспекций, оценок и расследований деятельности Суда, в целях повышения его эффективности и экономичности.

Правило 84

Правила процедуры вспомогательных органов

Если Ассамблея не примет иного решения, настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к работе вспомогательных органов, за исключением того, что:

- а) председатель вспомогательного органа может участвовать в голосовании;
- б) для принятия любого решения каким бы то ни было вспомогательным органом требуется присутствие представителей большинства его членов.

XVIII. Выборы судей, Прокурора и заместителей Прокурора

Правило 85

Выборы судей

Выборы судей и выборы для заполнения вакансий проводятся в соответствии со статьями 36 и 37 Статута.

Правило 86

Выборы Прокурора и заместителей Прокурора

Выборы Прокурора и заместителей Прокурора проводятся в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 статьи 42 Статута.

XIX. Административные и бюджетные вопросы

Правило 87

Положения о персонале и руководящие принципы

1. Ассамблея утверждает Положения о персонале, которые предлагаются Секретарем в соответствии с пунктом 3 статьи 44 Статута и содержат условия, на которых персонал Суда назначается, получает вознаграждение и увольняется. При утверждении Положений о персонале Ассамблея обеспечивает, чтобы в них в полной мере нашли отражение положения пунктов 1 и 2 статьи 44 Статута.
2. Ассамблея устанавливает руководящие принципы для использования Судом в исключительных обстоятельствах услуг персонала, предлагаемого на безвозмездной основе государствами-участниками, межправительственными организациями или неправительственными организациями для оказания помощи в работе любого из органов Суда.

Правило 88**Положения о финансовом управлении**

1. Ассамблея принимает Финансовые положения и правила, которые, в дополнение к Статуту, регулируют все финансовые вопросы, касающиеся Суда и заседаний Ассамблеи, включая ее Бюро и вспомогательные органы.
2. Ассамблея принимает критерии, в соответствии с которыми Суд может получать и использовать в качестве дополнительных средств добровольные взносы правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований.
3. Ассамблея принимает решение об окладах, пособиях и компенсации расходов, которые получают судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря.

Правило 89**Целевой фонд**

1. Решением Ассамблеи в соответствии со статьей 79 Статута учреждается Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших.
2. Целевой фонд управляется в соответствии с критериями, определяемыми Ассамблеей.

Правило 90**Бюджет**

Ассамблея принимает решение о бюджете, который состоит из расходов Суда и Ассамблеи, включая ее Бюро и вспомогательные органы.

Правило 91**Взносы**

Ассамблея принимает решение о шкале взносов, в соответствии с которой начисляются взносы государств-участников в бюджет и которая основана на шкале, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, и скорректирована в соответствии с принципами, на которых эта шкала основывается.

XX. Участие наблюдателей и других участников**Правило 92****Наблюдатели**

1. Представители, назначенные образованиями, межправительственными организациями и другими субъектами, получившими от Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций согласно ее соответствующим резолюциям постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и ее работе, имеют право участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи.

2. Представители, назначенные региональными межправительственными организациями или другими международными органами, приглашенными на Римскую конференцию, аккредитованными при Постоянной комиссии для Международного уголовного суда или приглашенными Ассамблеей, могут участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи.

3. Представители, о которых говорится в пунктах 1 и 2 выше, могут также участвовать в работе вспомогательных органов на условиях, предусмотренных правилом 42 настоящих правил процедуры.

Правило 93

Другие участники

Неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистрированные при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, деятельность которых имеет отношение к работе Суда, и другие неправительственные организации, приглашенные Ассамблеей, могут через своих назначенных представителей:

а) присутствовать на заседаниях Ассамблеи и на заседаниях ее вспомогательных органов на условиях, предусмотренных правилом 42 настоящих правил процедуры;

б) получать экземпляры официальных документов;

с) по приглашению Председателя и при условии одобрения Ассамблеей делать через ограниченное число представителей устные заявления по вопросам, относящимся к сфере их деятельности, на заседаниях при открытии и закрытии Ассамблеи;

д) делать через ограниченное число представителей устные заявления по вопросам, относящимся к сфере их деятельности, на первом и заключительном заседаниях вспомогательных органов, если соответствующий вспомогательный орган считает это целесообразным.

Правило 94

Государства, не имеющие статуса наблюдателя

В начале каждой сессии Ассамблеи Председатель может, при условии одобрения Ассамблеей, предложить тому или иному государству, не являющемуся участником и не имеющему статуса наблюдателя, назначить представителя для участия в работе Ассамблеи. Ассамблея может разрешить назначенному таким образом представителю выступить с заявлением.

Правило 95

Письменные заявления

Письменные заявления, представляемые назначенными представителями, о которых говорится в правилах 92, 93 и 94, направляются Секретариатом представителям государств-участников и государств-наблюдателей в таком количестве, в каком и на том языке или тех языках, на каких они были переданы в Секретариат, при условии, что заявление, представляемое от имени какой-

либо неправительственной организации, имеет отношение к работе Ассамблеи и касается вопроса, по которому эта организация обладает специальной компетенцией. Письменные заявления не делаются за счет Ассамблеи и в качестве официальных документов не издаются.

XXI. Поправки

Правило 96

Порядок внесения поправок

Настоящие правила могут быть изменены решением Ассамблеи, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, после того, как Бюро сообщит о предлагаемой поправке.
